

*Министерство образования Сахалинской области
«Городской округ Ногликский»*

**«Формирование лексических
навыков
на уроках нивхского языка»
(из опыта работы)**

*Выполнила Санги Наталья Васильевна,
учитель родного нивхского языка МБОУ СОШ №2,
п.г.т. Ноглики Сахалинская область*



*Лауреат конкурса «Учитель года 2007
Сахалинской области»*





**ту - озеро, т9у – нарта,
пах - камень, п9ах - окно,
хедь - надеть, ғедь - купить**

Серый жыйк, зимой он белый

Ушки длинные стоят,

Глазки черные блестят.

Ловко лапами стучит

И от страха весь дрожит.

Нашу рыжую красу

знают все у нас в лесу.

К9е3 имеет рыжий

цвет

и хитрее её нет .

К9у1р4и – зверёк

лесной

С полосатой спиной .

Свистом всех друзей

зовёт

Ловко шишки он

грызёт .





Перевод: Наталья Васильевна Санги

Редактор: Владимир Михайлович Санги

ЖЫЙК РАФ

(нивхский язык)

К'еқ жара жыйк жара менм п'џафқ-џафқ леф п'ит жумдгун.
К'еқ луғ таф ивра, жыйк ат чхағ таф ивра. Ах жонф п'рыд. К'еқ
раф чоғд. Жыйк раф ат — урла даф.

К'еқ жыйк џағиныйд. Йа рафтох п'рығ итт:

— Жыйка, ни черх юғғай, уридла? Нь лур даф сик чоғғардра.

Жыйк к'еқах п' рафтох юғгуд.

Жароғ к'еқ жыйкрох п'рығ юғд. К'еқ иньр к'рызроғ, жыйк
џағд. Жаңы к'еқ пырк жыйк раф п'ид.

Жыйк қағьёғ пал хеғ вид.

Жаңы пал хеғ вифке, яң қангун орд.

Қангун ётотндгун:

— Аў, аў! Нуд янр чи қағьёд?

Жыйк итнд:

— Ни урла даф ивта жад. Жонф п'рыд. Наңы к'еқ хави раф
чоғғард. Жағур яң нерх қ'ойнығ п'рыңы, нь џағд.

Қангун итндгун:

— Жыйка, қағьё гаврия, нин ч ройдгунда.

Жатот ин к'еқрох видгун.

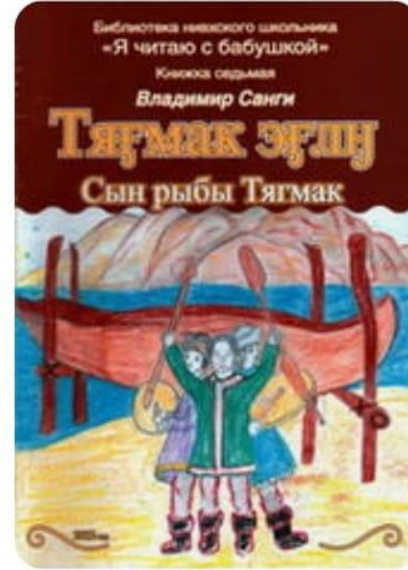
К'еқрох п'рытот, қангун ағдгун:

— Аў, аў! Қеқа, вия! Қеқа, вия!

Наңы к'еқ индох итнд:

— Наф чин д'яйдра! Наф ни чингин вайдра! Чин џағркун
вахтюдра!

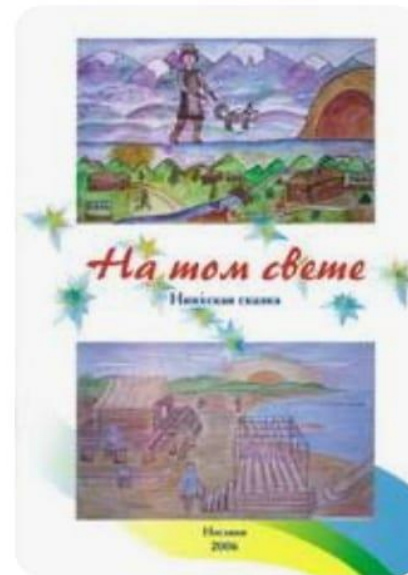
Қангун к'лудгун. Клут поик жат китьдгун.



Ногликская централизо...
Ногликская...



Ногликская централизо...
Ногликская...

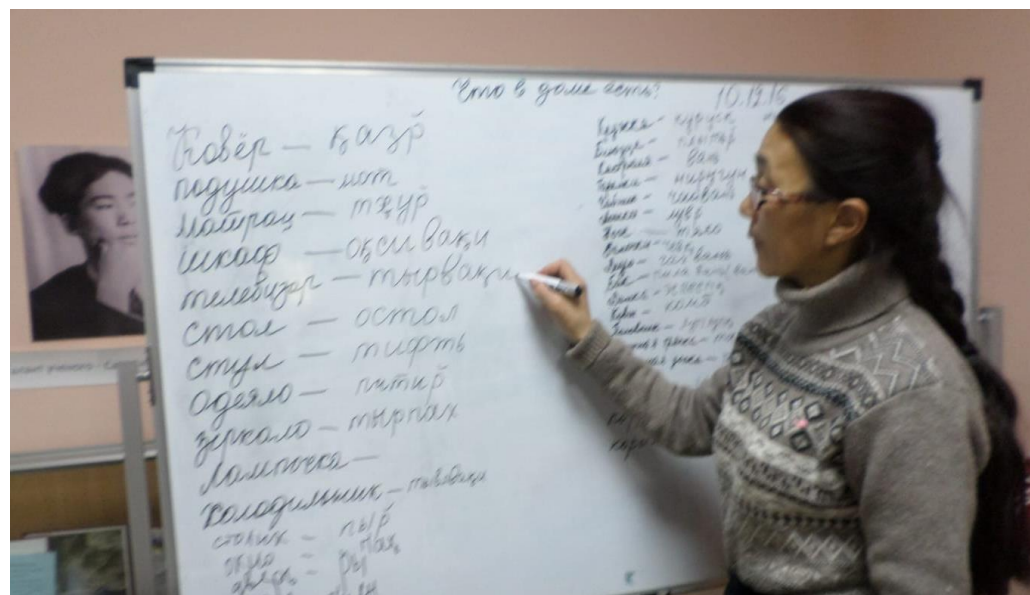


Ногликская централизо...
Ногликская...



Ногликская централизо...
Ногликская...





<https://lib-nogliki.shl.muzkult.ru/news/92565791>



Спасибо за внимание!

СЫК.